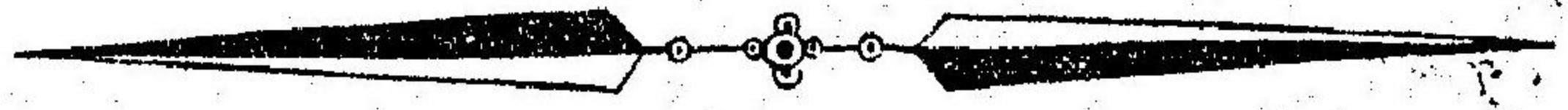


格賢勃斯氏  
英文典插譯

特34  
93

東洋書局

ホルスト プーグ  
First book in grammar  
第一ノ書籍 於テ 文典



レッスン ホルスト  
lesson 1.  
章 第一

ウィーツ 草ガ  
Weeds grow rapidly.  
草ガ 長ズル 速カニ

レピート ギエ エボ  
repeat the above  
繰り返シ 上

ワールズ ホット トーゼイ  
words. what do they  
言フ 何ニ 彼ラ

フォルム エ センテンス  
form a sentence.  
造リ 文章ヲ

手  
ノ  
身  
者  
言  
ノ  
エ  
ニ  
一



ホワイ	ドウ	ウイ	ユース	ジイス
<i>why do we use this</i>				
何故 = ①	ナスカ ⑥	我ラガ ③	用ヒ ⑤	此ヲ ③
センテンス			ト	エクスプレース
<i>sentence? to express a</i>				
文章ヲ ④		タメ = ③	言	出ス ③
フー	ト	ヲ	ホワット	イス
<i>thought. of what is the</i>				
思ヒヲ ①		カラ ②	何 = ①	ラルカ ⑤
センテンス	メード	アップ		ヲ
<i>sentence made-up? of</i>				
文章ハ ③		仕上ケ ④		カラ ③
スリー	ウラルツ		イー	チ
<i>three words, each the</i>				
三ツノ ①	言ハ ③		各ガ ④	
サイン	ヲ	エン	アイ	ディ
<i>sign of an idea. w-</i>				
徴リ ⑤	之 ⑥		考ヘ ⑤	何
ホワット	ドウ	ダース		ウラルツ
<i>hat do these words t</i>				
ヲ ①	ナスカ ⑥	此ヲ ③		言ハ ③

*What do we use for weeds?*

テル	ラス		ウイーツ	テ
<i>tell us? weeds te</i>				
話シ ⑤	我ラ = ④		草ハ ①	話 ②
ルス	ラス	ホワット	イス	スポ
<i>lls us what is spo</i>				
ス ⑤	我ラ = ③	何か ③	ルカラ ⑥	話 ②
クン	エボート		グロウ	テル
<i>ken about. grow tel-</i>				
サ ③	付テ ④		草ハ ①	話 ②
ス	ラス	ホワット	チエ	ウ
<i>ls us what the we</i>				
ス ⑥	我ラ = ②	何ヲ ③		草
イーツ	ドウ		ラビドリ	ラルス
<i>eds do. rapidly tells</i>				
ガ ④	ナスカヲ ⑤		草ハ ①	話ス ⑥
ラス	ハウ	チエ	ウイーツ	グロウ
<i>us how the weeds grow.</i>				
我ラ = ②	如何 = ③		草ガ ④	長スルカラ ⑤
ホワット	ドウ	ウイ	ユース	ゼ
<i>what do we use, the</i>				
何ヲ ⑦	ナスカ ⑧	我ラガ ②	用ヒ ①	然



ン	ト	エクスプレース	アコル	ソ
en,	to	express	our	thoughts
ラバ①	タメ②	言ヒ出ス⑤	我ヲ③	考
—ツ		センテンス		ヲフ
thoughts?		sentences.		of
ヘヲ④		文章ヲ		カラ③
ホワット	アール	センテンス	メート	
what	are	sentences	made	
何①	ラルカ⑤	文章ハ③	仕	
アップ	ヲフ	カタルツ	ホイッチ	
up?		of	words, which	
上ゲ④	カラ④	言ル⑤	レ⑥	処⑥
アール	ヂエ	サイン	ヲフ	アイデス
are	the	signs	of	ideas.
アル⑤		徴デ④	之③	考へ③
ウワレツ	レツテルス	スペルリング		
Words,	Letters,	Spelling.		
言葉	文字	綴リ		
	レツ	スロン	セコンド	
	lesson	2.		
	章	第ニ		

ホワット	イス	エ	ウワルド	
What	is	a	word?	
何デ②	アルカ③		言ハ①	
エ	ウワルド	イス	ヂエ	サイン
a	word	is	the	sign
言ハ①		アル⑤		徴デ④
ヲフ	エン	アイテイ	ヂエ	ウ
of	an	idea.	the	w-
之③		考へ③		言
ワルド	アイ	イス	エ	サイン
word	ice	is	a	sign
ハ③	一丸①	アル⑨		徴デ⑧
ハット	スタンツ	ワル	フロズン	
hat	stands	for	frozen	
処⑦		代ル⑥	凍タル④	
ウワター	ヲフ	ホワット	イ	エ
water.		of	what	is
水ナル言ニ⑤		カラ④	何ニ③	アルカ⑦
ウワルト	ホエン	ライテン	メード	
word	when	written	made	
言ハ⑤	時ニ②	書ル①		仕



英  
文  
の  
申  
訳

アップ 上ゲ <sup>⑥</sup>	ヲフ カラ <sup>③</sup>	レツテルス 文字 <sup>②</sup>	ヂエ the
ウラド 言ハ <sup>②</sup>	アイ 一カ <sup>①</sup>	イス ラカ <sup>⑦</sup>	メード 仕上ゲ <sup>⑥</sup>
ヲフ カラ <sup>⑤</sup>	スリー 三ツ <sup>③</sup>	レツテルス 文字 <sup>④</sup>	ホワット 何 <sup>①</sup>
ス カ <sup>⑤</sup>	エガリー 各ノ <sup>③</sup>	レツテルス 文字ハ <sup>③</sup>	スゾンド 代リ <sup>④</sup>
エ 用 <sup>①</sup>	サラウンド 用 <sup>①</sup>	ヲフ 於テ <sup>③</sup>	ヂエ 音 <sup>②</sup>
ユースド 用 <sup>①</sup>	イン 於テ <sup>③</sup>	スピークン 語 <sup>②</sup>	ハ 共 <sup>⑥</sup>
ウ 許 <sup>①</sup>	メイ ノ <sup>①</sup>	レツテルス 文字ガ <sup>③</sup>	アール アルカ <sup>⑥</sup>
			ゼ 共 <sup>⑥</sup>

英  
文  
の  
申  
訳

ール 是 <sup>⑤</sup>	イン 於テ <sup>④</sup>	インギリス 英吉利 <sup>③</sup>			
テベ 二十 <sup>⑤</sup>	クイ 六 <sup>④</sup>	レックス 英吉利 <sup>③</sup>	エー 二十 <sup>⑤</sup>	ビー 六 <sup>④</sup>	ア 六 <sup>④</sup>
デー d,	イー e,	エフ f,	ジー g,	エーチ h,	ア i,
ジ j,	ケイ k,	エル l,	エム m,	エン n,	オー o,
ピー p,	キュー q,	アール r,	エス s,	ディー t,	ユー u,
ヴァイ v,	ダブル w,	エックス x,	ワイ y,	ズ z,	
ホワット 何 <sup>①</sup>	ディー ナカ <sup>⑤</sup>	ジース 此 <sup>②</sup>	レツテルス 文字ガ <sup>③</sup>		

英  
文  
の  
申  
訳

英  
文  
の  
申  
訳

英  
文  
の  
申  
訳



英  
文  
典  
申  
尺

フォーム	ジエ	アルハベット
<i>form</i>	<i>the</i>	<i>alphabet.</i>
造リ ㊦		ヲ

ホワット	イス	スペルリオンガ
<i>what</i>	<i>is</i>	<i>spelling?</i>
何デ ㊥	アルカ ㊦	綴ルゴハ ㊧

スペルリオンガ	イス	ハツテインガ	レツテルス
<i>spelling</i>	<i>is</i>	<i>putting</i>	<i>letters</i>
綴ルゴハ ㊦	アル ㊧	置クゴデ ㊨	文字ヲ ㊩

トゲツル	コルレクタイト	ト	フォーム
<i>together</i>	<i>correctly</i>	<i>to</i>	<i>form</i>
一緒 = ㊪	正シク ㊫	ニ ㊬	造ル ㊭

ウワルド
<i>word.</i>
言ヲ ㊮

レスソン	ソルト
<i>lesson</i>	<i>s.</i>
章	第三

プロナランス	ジエ	ウワルド	クア
<i>Pronounce</i>	<i>the</i>	<i>word</i>	<i>car.</i>
発音セヨ ㊯		語ヲ ㊰	一カ ㊱

プロナランス	カルベット	プロナランス
<i>pronounce</i>	<i>carpet.</i>	<i>pronounce</i>
発音セヨ ㊯	一カ言ヲ ㊲	発音セヨ ㊯

カルペダング	ホワット	ディフェレンス
<i>carpeting.</i>	<i>what</i>	<i>difference</i>
一カ言ヲ ㊲	如何ナル ㊳	違ヒガ ㊴

マイ	ビー	ラブスキルダ	イン	プロ
<i>may</i>	<i>be</i>	<i>observed</i>	<i>in</i>	<i>pr-</i>
得ルカ ㊵	ラレ ㊶	目付 ㊷	於テ ㊸	乗

ナランニング	ジース	ウタルツ
<i>pronouncing</i>	<i>these</i>	<i>words?</i>
音スルコト ㊹	此ヲ ㊺	言ヲ ㊻

クア	イス	プロナランス	ウイス
<i>car</i>	<i>is</i>	<i>pronounced</i>	<i>with</i>
一カ言ハ ㊼	ル ㊽	発音サ ㊾	以テ ㊿

ワン	インパルス	ラフ	ヂエ	ボイス
<i>one</i>	<i>impulse</i>	<i>of</i>	<i>the</i>	<i>voice</i>
一カ ㊾	発動ヲ ㊿	之 ㊿		音 ㊿

カルベット	リクワイーズ	ツ	インプ
<i>carpet</i>	<i>requires</i>	<i>two</i>	<i>impul</i>
一カ言ハ ㊼	要スル ㊿	二ツノ ㊿	発

口

尺  
申  
文  
英

尺  
申  
文  
英

口



英文典  
音訳

レス カルペツチング スリー  
-less; carpeting, three  
動ヲ三 一 言ハ三 三ツヲ四

ホワット ウー ウイ コール サット  
what do we call that  
何ニト一 ナスカ三 找ラガ二 名付三 ツレヲ三

ホイツェ イス フォナランスト ウイス  
which is pronounced with  
此ハ三 此ヲ三 ル三 発音ヲ三 以テ三

ワン インパルス ヲフ チエ ボイス  
one impulse of the voice?  
一ツヲ三 発動ヲ三 之三 也三

シレブルス  
a syllable.  
熟音ト

シレブルス  
Syllable:  
熟音

ハウ メニイ シレブルス ゼン  
How many syllable, then,  
幾許ヲ三 熟音が三 然ラハ三

イン ケア イン カルペツト  
in car? in carpet?  
於テアルカ三 一 言三 於テアルカ三 一 言ニ三

イン カルペツチング メンション エ  
in carpeting? mention a  
於テアルカ三 一 言ニ三 記ルセ三

ウワルド ヲフ ワン シレブルス ヲフ  
word of one-syllable; of  
言ヲ三 之三 一綴リ三 之言ヲ三

ツー シレブルス ヲフ スリー ヲフ  
two syllables; of three; of  
二綴リ三 之言ヲ三 三綴リ三 言ヲ三

フォー ホワット イス エ ウワルド  
four. what is a word  
四綴リ三 何ト三 ラルカ三 言ハ三

ヲフ ワン シレブル コールト  
of one-syllable called?  
之三 一綴リ三 名付ヲ三

モ モンシレブル アス ヒー  
a monosyllable; as, he.  
一三 如ク三 彼ヲ言フ三

巻  
之  
一

五

英文典  
音訳

巻  
之  
一

五



ホワット イス エ ウラルド ラフ ツー  
*what is a word of two*  
 ナ=ト④ ラルカ⑥ 言ハ③ 之③ ニ

シレブルス コールド エ デ  
*syllables called? a disyll-*  
 綴リ① 名付テ⑤

シレブル アス ヒーロ— ホワット  
*able; as, heroic. what*  
 一ト① 知レ③ 勇者ナル言③ 何ト④

イス エ ウラルド ラフ スリー シレ  
*is a word of three-syll-*  
 ラルカ⑥ 言ハ③ 之③ 三綴リ③

ブルス コールド エ トライシレブ  
*ables called? a trisyllab-*  
 ① 名付テ⑤

ル アス ヒーロシ ホワット イス  
*le; as heroic. what is*  
 ト① 知レ③ 勇者ナル言③ ナ=ト⑥ ラルカ⑦

エ ウラルド ラフ モール ザン  
*a word of more than*  
 言ハ⑤ 之④ 多リ③ 三リ③

スリー シレブルス コールト  
*three-syllables called?*  
 三ッ綴リ① 名付テ⑦

エ ポリシレブル アス ヒーロイカ  
*a polysyllable; as heroic*  
 ナト① 知レ④ 勇者ナル

アル ヒーロイカルリイ ネーム ザエ  
*al, heroically. name the*  
 言③ 勇猛ナル言④ 名ザス⑤

アール クラスセス ゼン イツウ ホイッ  
*four classes then into whi-*  
 四ッ階④ 階級ヲ固然カ① 追テ③ 之③

チ ウラルグ アール ガバテド ウイス  
*ch words are divided with*  
 処① 言ガ④ アル⑤ 分ルテ⑤ 以テ⑤

レフエレンツ ト ゼイル ナンバー ヲフ  
*reference to their number of*  
 関係ヲ⑤ 追テ⑥ 彼ヲ⑤ 数=⑧ 之⑥

シレブルス ハウ メイ シレブルス  
*syllables. how-many syllables*  
 綴リ⑤ 幾許ノ① 綴リガ③

英  
文  
書  
法

英  
文  
書  
法

英  
文  
書  
法

英  
文  
書  
法

英  
文  
書  
法

英  
文  
書  
法



does each of these contain  
 ドーズ イーナ 77 レース コンター  
 ナスカ ⑤ 各ヲ ⑤ 之 ④ ノレヲ ③ 含ミ

in  
 イン  
 何ヲ ⑥

lesson  
 レッスン フォルス  
 章 第④

How many letters in the  
 ハウ メニイ ヲテルス イン ギエ  
 我許ノ ④ 文字カ ⑤ 共テ ③

english alphabet?  
 イングリス アルファベット  
 英吉利ツ ① = ③

are these divided?  
 ル シース ティバテド  
 此ヲハ ② 分ケ ③

classes. vowels and consonants  
 クラスセス ヴォウエルズ エンド コンソネンツ  
 種類 = ⑤ 母韻 ② 及 ③ 子韻ナル ③

what is a vowel?  
 ホワット イス ヴォウエル  
 何デ ③ アルカ ③ 母韻ハ ②

a vowel is a letter that  
 エ ヴォウエル イス エ ヲテル ガ  
 母韻ハ ② アル ③ 文字デ ④ ハ ③

at can be uttered freely.  
 ト ケン ビー アッテルド フリー  
 何ノ ③ 洩ル ③ カル ③ 発音 ④ 自由 = ④

without interruption from  
 ウィットアウト インテルフュジョン フロム  
 ナレ = ④ 障リ ⑤ カラ ⑥

the tongue or lips;  
 ギエ トンギユウ ラル リアプス  
 舌 ③ 或ハ ④ 唇 ⑤ 知シ ③

what is a consonant?  
 エー イー ホワット イス エ カ  
 a, e. what is a co-  
 一 ② 一ノ ② 何デ ③ アルカ ③ 子

a consonant is  
 コンソネント エ コンソネント イス  
 韻ハ ② 子韻ハ ② ④



= ヴッテル ガト ケン ナット  
a letter that can not  
文字デ 三 三 三 三 三 三 三 三

ビー アッテルド フリーリ バット イス  
be uttered freely, but is  
カレ 三 発音 四 自由 = 三 然オカ 八 ル 三

モール ラル ヴッス インテルアテッド  
more or less interrupted  
多ノ 三 或ハ 三 少ノ 三 障ハ 三

バイ タエ トンキエウ ヲル リアス  
by the tongue or lips;  
因テ 三 舌 三 或ハ 三 唇 = 三

アス ビー エフ トライ ト サ  
as b, f, try to sou-  
如レ 三 一 三 一 三 一 三 試ヨ 三 コヲ 三 発

ウインド ジース ヴッテルス  
and these letters  
音スル 三 此ヲア 三 文字ヲ 三

ヴラウエルス カンソネンツ  
Vowels, Consonants.  
母韻 子韻

ハウ ヌ=イ エンド ホイッチ ヲフ  
how many and which of  
幾許 三 及ビ 四 何レカ 五 之 三

ヂエ ヴッテルス アール ヲルウエイ ヴ  
the letters are always vo  
文字 一 アルカ 八 常 = 六 母

ウエルス 五 ヲイガ エー イー アイ  
vowels? five; a, e, i,  
韻デ 七 五ッガ 三 一 三 一 三 一 三

オー ヌー ハウ ノニイ エンド ホ  
o, u. how-many and u-  
一 三 一 三 三 幾許 三 及ビ 四 何

イッチ ヲフ ジエ ヴッテルス アール  
high of the letters are  
レガ 五 之 三 文字 一 アルカ 八

ヲルウエイ カンソネンツ ナインティン  
always consonants? nineteen;  
常 = 六 子韻デ 七 十九ガ 三

ビー スー デー エフ ジー エーチ ーイ ケイ  
b, c, d, f, g, h, j, k,  
一 三 一 三 一 三 一 三 一 三 一 三 一 三 一 三 一 三







英文典訳

アイ ホエン ゼイ 一 ナット フ

y, when they do not precede a vowel sounded in the same syllable. how

一ナ 時 彼ラガ ナサ ヌ 先

レード エ ガウエル サウンデッド イン

母韻ヲ 発音サレタル内ニ

ガエ セーム シレブル ハウ

同ニ 綴リノ

ノイ ガウエルス アール ソムタイムス

many vowels are sometimes

許ノ 母韻ガ ルイカ 時トシテ

コンバインド イン ワン シレブル

combined in one syllable?

結ビ合サ 於テ 綴リニ

ツー ール エブン スリー ホット

two, or even three. what

ニツ 或ハ 加ラズニ ムツカ

何ニテ

イヌ エ ディフゾング エ ディフゾング

is a diphthong? a diphthong

アルカ ニ重韻ハ

英文典訳

グ イス エ コンビネーション ヲ ヴー

ng is a combination of two vowels in one syllable; as,

韻ハ アル 結ビ合セテ 之ニ

ガウエルス イン ワン シレブル アス

母韻 於テ 綴リニ 如シ

イー イン イート ヲイ イレ ヲイル

eu in eat, oi in oil.

於テ ニ 於テ

ホット イス エ トライゾング

what is a triphthong?

何ニテ アル 三重韻ハ

エ トライゾング イス エ コンビネーション

a triphthong is a combination

三重韻ハ アル 結ビ合セテ

ヲ スリー ガウエルス イン ワン シレ

of three vowels in one syllable; as, eau in beau, owe

之ニ ムツカ 母韻 於テ 綴リ

アル アス ユー イン ビュー ヴー

ニ 如シ 於テ 伊達者ニ

英文典訳







letters mostly vowels or consonants?  
 文字ハ(三) 多分(三) 母韻(四) 或ハ(五) 子  
 ソネツツ ホット イス ビー  
 what is b?  
 韻デ(六) 何デ(三) アルカ(三) 一ハ(一)  
 what is a?  
 ホット イス エー ホット イス  
 何デ(三) アルカ(三) 一ハ(一) 何デ(三) アルカ(三)  
 what is a diphthong?  
 ダウワー ホット イス エー トライアング  
 一ハ(一) 何デ(三) アルカ(三) 三重韻ハ(一)  
 what is a triphthong?  
 ホット イス エー トライアング  
 何デ(三) アルカ(三) 三重韻ハ(一)  
 which contains the greater number of vowels, a diphthong or a triphthong?  
 ホイッチ コンテニス フェ グレートル  
 三(一) 九(九) 含ムカ(十) ヨリ大ナル(七)  
 ナバー フフ ウォエルス トライアング  
 数ヲ(八) 之(六) 母韻(五) 三重韻(三)

May  
 or a triphthong?  
 或ハ(三) 三重韻ナル(四) 得ルカ(五)  
 w occur in a diphthong?  
 一ハ(一) 頭ハル(四) 於テ(三) 二重韻ニ(三)  
 may y occur in a triphthong?  
 得ルカ(五) 一ハ(一) 頭ハル(四) 於テ(三) 三重韻  
 which is longer, may or a triphthong?  
 フンダ ホイッチ イス ロングル  
 ヌ(二) 何レガ(四) アルカ(六) ヨリ長ク(五)  
 a monosyllable or a polysyllable?  
 エ モンシブル アル エ ポリシブル  
 一(一) 或ハ(二)  
 how many more syllables has a tri-syllable than a monosyllable?  
 アル ハウ メニ モール シル  
 一ノ(三) アルカ(四) 多ク(五) 級  
 フルス ハス エ トライレブル ザン  
 リヲ(六) 持ツカ(七) 三級リハ(一) ヨリ(三)

英語の音

英語

級



エ	ディシラブル	ホワット	イス	エ
a	disyllable?	-what	is	a
	二綴リ③	何ニ⑤	ズカ⑦	
ウワルド	ヲフ	エイト	シラブルス	コールド
word	of	eight	syllables	could
言ハ④	之③	ハツ①	綴リ③	名付⑥
ライキ	インコンプレヘンシビリティ			エ
like	incomprehensibility?			a
如ク⑨				
ウワルド	ヲフ	シキス	シラブルス	ライキ
word	of	six	syllables,	like
言⑤	之⑤	六ツ①	綴リ③	如ク⑨
インコンプレヘンシブル		エツト	アン	モ
incomprehensible?		add	one	more
		付加ル⑥	ツ③	多
ール	シラブル	ト	エ	モンシラブル
re	syllable	to	a	monosyllable,
ク④	綴リヲ⑤	造テ③		ニ①
エンド	ホワット	トラス	イット	ビーム
and	what	does	it	become?
及ビ⑦	何ニ⑤	ナスカ③	ルハ⑧	成リ⑩

ホワット	アール	ヂエ	シンプルス	エレ
what	are	the	simplest	ele-
何ニテ⑤	アルカ⑥		最モ単ナル③	元
メンツ	ヲフ	ベンガー	レツ	テルス
ments	of	language?		letters
基ハ④	之③	国言①		文字⑧
ホイッチ	スタンド	ヲル	シンプル	サ
which	stand	for	simple	sons
ハ④	代ル⑨		単ナル⑤	音
アンツ	ヲフ	チエ	ボイン	ユースド
nds	of	the	voice	used
ニ④	之③		音⑧	用テ④
スピーキング		イン	ホワット	アール
speaking		in	what	are
言ハス④		於テ③	何ニ⑤	アルカ⑤
テルス	コンビインド	イン	シラブルス	
ers	combined?		in	syllables,
字ガ③	結ビ合サ④		於テ③	綴リニ⑤
ホイッチ	レプレゼント	サランツ	アッテルド	
which	represent	sounds	uttered	
ハ④	代ル⑨	音⑧	発音⑤	

英和辞書  
卷之



バイ アン インプレス ヲフ ギエ ボイ  
*by one impulse of the voi-*  
 因テ⑥ 一ツ④ 発動ニ⑤ 之③ 音①

レ イン ホット アール シレブルス  
*ee. in what are syllables*  
 ① 於テ③ 何ニ① ルカ⑤ 綴リハ③

コンバインド イン ウラルツ ホット  
*combined? in words, which*  
 結び合サ④ 於テ④ 言ニ④ 之③ 因①

アール ギエ レインズ テフ アイデアス  
*are the signs of ideas.*  
 アル⑤ 徴テ④ 之③ 考ヘ③

イン ホット アール ウラルツ コンバインド  
*in what are words combined?*  
 於テ③ ナニ① ルカ⑤ 言ハ③ 結び合サ④

イン センテンシ ホット エキスプレス  
*in sentences, which express*  
 於テ⑥ 文章ニ⑤ 之③ 言ヒ出ス③

ソ—ツ  
*thoughts.*  
 思ヒヲ③

ユ—ス ヲフ ウラルツ  
**Uses of words.**  
 用ヒ③ 之③ 言葉①

ホット トース グラマール テーチ ヲス  
*What does grammar teach us?*  
 何ヲ③ ナスカ⑤ 文法書ハ① 教ヘ④ 我ラニ③

グラマール テーチ ヲス ハウ ト  
*grammar teaches us how to*  
 文法書ハ① 教フル④ 我ラニ③ 如何④ べキカ⑤

バット ウラルツ トゲツル イン センテ  
*but words together in sentz*  
 置ノ⑤ 言ヲ⑤ 一緒ニ④ 於テ④ 文章

ニシス ト エキスプレス ソ—ツ コルヴク  
*nces, to express thoughts correc-*  
 =④ タメニ④ 言ヒ出ス⑤ 思ヒヲ③ 正シク

トリイ  
*fly.*  
 ④

レッスン セブシス  
*lesson*  
 章 第七

英語拾遺

卷之

十五



英文典甫尺

イン ホルミイング センテンス ホット 一  
In forming sentences, what do  
於テ(三) 作ル(二) 文章ヲ(一) 何ヲ(四) 支カ(九)

ウイ ハブ ト ユース ディフレント  
we have to use? different  
我ラガ(五) 持チ(八) 可ク(七) 用ユ(六) 種(一) (六)

カインツ ヲフ ウアルツ エクスプレッシング ディ  
kinds of words, expressing di-  
種類(七) 之(五) 言(四) 言ヒ出ス(三) 種

フレント アイデアズ シユウ ジス イン  
different ideas. show this in  
種(一) 考ヘヲ(三) 視セヨ(四) ゴレヲ(四) 於テ(四)

ヂエ センテンス バット シー ヒー  
the sentence, but see! he  
文章(二) 然シテ(九) 見ヨ(十) 彼レ(五)

イス ウォーキング スローリィ ランドル ゴエ  
is walking slowly under the  
アル(四) 歩キツ(四) 徐ク(四) 下ル(四)

シェーディ トrees ヲイ ユース ゴエ  
shady trees. we use the  
蔭アル(四) 樹ナル(四) 我ラガ(四) 用ル(九)

尺



欠

MISSING



クラスミス ヲフ ウォルツ コールド

classes of words called

種類ガ⑤之③ 言① 名付ケ⑦

ハルツ ヲフ スピーチ

parts of speech.

部分④ 之③ 語②

レスン = イツ

lesson 8.

章 第八

ハカ ヌニイ ハルツ ヲフ スピーチ

How many parts of speech

幾許ノ③ 部分ガ④ 之③ 語②

アール ゼール ナイン ネーム ゼム

are there? nine. name them.

アールカ⑥ 其処ニ⑤ 九ツカ① 名ヲ③ 彼ヲ②

ナウンズ プロナウンズ アーティクルズ アディティブズ

nouns, pronouns, articles, adjectives,

名詞 代名詞 冠詞 形容詞

ウエルブズ エディティブズ プレポジションズ

verbs, adverbs, prepositions,

働詞 副詞 前置詞



英文典庫

カノジョンクシヨンス エンド イントレジスクシヨンス  
conjunctions, and interjections.  
接続詞 及ビ 間投詞

ホワット イス ゴエ フォレスト パーソル ヲフ  
what is the first part of  
何デ(五) アルカ(六) 第一(三) 部分(四) 之(二)

スピーチ デエ ナウン ホワット  
speech? the noun. what  
話(一) 名詞 何デ(二)

イス エ ナウン エ ナウン イス  
is a noun? a noun is  
アルカ(三) 名詞ハ(一) 名詞ハ(二) アル(四)

エ カナルド エズド フス エ ナウン  
a word used as a name.  
言(五) 用(六) 用(七) 用(八) 名(九) ト(十)

ギイヴ エキスプレス 、 ゴエ ノーミス  
give examples. the names  
与(十一) 例(十二) ヲ(十三) 名(十四) ハ(十五)

ヲフ ペルソナス フール ナウンズ アス  
of persons are nouns; as,  
之(十六) 人(十七) アル(十八) 名詞(十九) デ(二十) 如(二十一) 此(二十二)

アダム ヴィクトリア ジェネラル テイラー ドクター  
adam, victoria, general-taylor, dr.  
人名(一) 人名(二) 人名(三) 目(四)

ベンジャミン フランクリン テー ネームス  
benjamin, franklin. the names  
人名(五) 人名(六) 充(七) 言(八) 名(九) ハ(十) 四(十一)

ヲフ カントリース ミテース タウンズ リバー  
of countries, cities, towns, river  
之(十二) 国(十三) 都(十四) 府(十五) 府(十六) 川(十七)

ス モランティス エンズホーリス フール ナウンズ  
is, mountains, etc., are nouns;  
四(十八) 山(十九) 国(二十) 等(二十一) アル(二十二) 名詞(二十三) デ(二十四)

アス スコットランド ニューヨーク ミスソリ  
as, scotland, new-york, missou-  
如(二十五) 因(二十六) 国(二十七) 名(二十八) 府(二十九) 川(三十)

リイ リバー ロッキ モンテインズ アトランティック  
river, rocky-mountains, atlantic  
名(三十一) 目(三十二) 山(三十三) 名(三十四) 洋(三十五)

フーヴェン  
-ocean.  
名(三十六) 目(三十七) 言(三十八) 因(三十九)

卷七

人名目

地名目

洋名目



ナウン	ナウン	ナウン	ナウン	ナウン
The	the	the	the	the
noun.	nouns	nouns	nouns	nouns
名詞	名詞	名詞	名詞	名詞
The names of things that can be seen, heard, felt, smelled and tasted, are nouns; as, men, thunder, heat, roses, sugar, the names of things that are not seen &c.	The names of things that can be seen, heard, felt, smelled and tasted, are nouns; as, men, thunder, heat, roses, sugar, the names of things that are not seen &c.	The names of things that can be seen, heard, felt, smelled and tasted, are nouns; as, men, thunder, heat, roses, sugar, the names of things that are not seen &c.	The names of things that can be seen, heard, felt, smelled and tasted, are nouns; as, men, thunder, heat, roses, sugar, the names of things that are not seen &c.	The names of things that can be seen, heard, felt, smelled and tasted, are nouns; as, men, thunder, heat, roses, sugar, the names of things that are not seen &c.

but	simply	thought	of,	are
but	simply	thought	of,	are
nouns;	as,	art,	death,	happ
名詞;	如シ	術	死	幸
mess,	patience,	genies.	what	
福	堪忍	天才	何	
is your name?	what	part		
汝ノ名ハ	何	部分		
of speech is it?	mention			
之ノ話シタルテ	記セヨ			
four nouns,	the	names	of	pe
四ノ名詞	名	名	之	
reasons;	mention	four	the	names
人	記セヨ	四ノ名詞	名	之



カントリーズ countries; 国 一	メンション mention 記セヨ 四	フォー four, 四ノ名詞ヲ 七	ザ the 名	ネー names 名
ムス mus ナル 六	ヲ of 之 五	シングス things 物 四	ユ you 汝ガ 一	ケン can 能ハ 三
メンション mention 記セヨ 四	フォー four, 四ノ名詞ヲ 八	ザ the 名ナル 二	ネー names 之 六	オブ of 物 七
グ g 四	ユ you 汝ガ 一	ケン can 能ハ 三	カ cannot 解ハ 三	シ see. 見 二
レッスン lesson 章 九				
ハウ how 成許ノ 三	メイ many 部分ガ 四	パート parts 之 二	スピーチ speech 語ニ 一	アール are アルカ 三
ゼール there? 其処ニ 五	ネーム name 名ヲヨ 三	ゼム them. ルヲヲ 二	ホイツ which 何デ 二	イズ is アルカ 三

ザ the 最初ノ物ハ 一	ホルスト first? 何デ 二	ホツト what アルカ 三	イズ is アルカ 三	エ a 名詞ハ 三	ナウン noun? 名詞ハ 三
ホツト what 何デ 三	アール are アルカ 四	ネー names? 名詞ハ 三	ホウ how 我		
メイ many 許ノ 三	カン kinds 種類ガ 四	オブ of 之 二	ナウン nouns 名詞 一	アール are アルカ 六	ゼール there? 其処ニ 五
ツ two, ニツカ 四	カン common 通称 二	アンド and 及ニ 三	プロパー proper. 各称 三	ホツト what 何デ 三	
イズ is アルカ 四	エ a 通称 一	ナウン noun? 名詞ハ 三	カン common 通称 二		
ナウン noun 名詞 三	イズ is アル 五	エ a 名デ 四	ネーム name 名 四	ホツト that 目 四	メイ may 目 四
エ applied 用ニ 十	ト to 付テ 九	アール all 総テ 七	オブ objects 物体ニ 八	イズ is 之 六	



same kind; as, boy, country  
 同シ<sup>四</sup> 種類<sup>五</sup> 如シ<sup>五</sup> 小児<sup>一</sup> 国<sup>三</sup>  
 island, dog. what is a pro  
 島<sup>三</sup> 犬<sup>言</sup><sup>四</sup> 何デ<sup>三</sup> アルカ<sup>四</sup> 各<sup>各</sup>  
 per noun? a proper noun is  
 称<sup>一</sup> 名詞<sup>ハ</sup><sup>二</sup> 各称<sup>一</sup> 名詞<sup>三</sup> アル<sup>四</sup>  
 the name of an individual obje  
 名<sup>テ</sup><sup>四</sup> 之<sup>五</sup> 一<sup>個</sup><sup>ノ</sup> 物<sup>物</sup>  
 et, which can not be applied  
 体<sup>四</sup> 之<sup>三</sup> 固<sup>固</sup> 得<sup>得</sup> 又<sup>又</sup> 用<sup>用</sup><sup>十</sup>  
 to all others of the same  
 付<sup>テ</sup><sup>九</sup> 総<sup>テ</sup><sup>七</sup> 他<sup>ノ</sup> 物<sup>物</sup><sup>八</sup> 之<sup>之</sup><sup>六</sup> 同<sup>同</sup><sup>四</sup>  
 kind; as, richard, peru, ireland  
 種類<sup>五</sup> 如シ<sup>五</sup> 人名<sup>一</sup> 國名<sup>三</sup> 國名<sup>三</sup>

carlo.  
 犬<sup>名</sup><sup>言</sup><sup>四</sup>  
 Kinds of nouns.  
 種類<sup>目</sup> 之<sup>目</sup> 名詞<sup>目</sup>  
 What kind of nouns are the  
 如何<sup>六</sup> 種類<sup>七</sup> 之<sup>五</sup> 名詞<sup>四</sup> アルカ<sup>八</sup>  
 names of nations? the names  
 名<sup>ハ</sup><sup>三</sup> 之<sup>二</sup> 國<sup>人</sup><sup>一</sup> 名<sup>ハ</sup><sup>三</sup>  
 of nations are proper nouns;  
 之<sup>三</sup> 國<sup>人</sup><sup>一</sup> アル<sup>六</sup> 各<sup>称</sup><sup>四</sup> 名<sup>詞</sup><sup>五</sup>  
 as the germans. how must  
 如<sup>シ</sup><sup>八</sup> 獨<sup>乙</sup> 人<sup>人</sup><sup>言</sup><sup>七</sup> 如何<sup>二</sup><sup>四</sup> ナラヌカ<sup>六</sup>  
 proper nouns always commence?  
 各<sup>称</sup><sup>一</sup> 名<sup>詞</sup><sup>ハ</sup><sup>二</sup> 常<sup>二</sup><sup>三</sup> 始<sup>メ</sup><sup>ネ</sup><sup>バ</sup><sup>五</sup>



英訳用尺

with capital letters. see the  
以テ 頭 字ヲ 見

about examples.  
上ノ 例ヲ

Lesson 10.  
章 第十

How many classes of nouns are  
幾許ノ 階級ガ 之 名 有

e there? name and define th  
ルカ 其処ニ 名 及ビ 極メ 彼

em.  
ヲ

I, James, promise to go.  
吾ガ 一ガ 約束スル 行ク

英訳用尺

英訳用尺

James, do you promise to go?  
一ガ 約束セシ 行ク

James promised to go.  
一ガ 約束セシ 行ク

How is James represented in  
如何ニ 代用サ 於テ

these three sentences? in  
此ヲ 文章ニ 於テ

the first sentence, James is  
第一ノ 文章ニ 一語ガ

represented as speaking; in  
代用サ 話スト 於テ

the second as spoken to;  
第二文章ニ 話ルニ 造テ

英訳用尺

英訳用尺

英訳用尺



イン ダエ ソレド アス スポーグン  
*in the third, as spoken*  
 於テ<sup>①</sup> 第三文章<sup>②</sup> シテ<sup>③</sup> 話カルト<sup>④</sup>

ヲフ イン パーレング ハウ ドー  
*of in parsing, how do*  
 付テ<sup>①</sup> 於テ<sup>②</sup> 分解スル<sup>③</sup> 如何<sup>④</sup> ナスカ<sup>⑤</sup>

ウイ ディスチングイユ ダエ ナウン ゴーム  
*we distinguish the noun jam*  
 我ガ<sup>①</sup> 差別シ<sup>②</sup> 名詞ヲ<sup>③</sup>

ス イン シース センテンシス イン  
*is in these sentences? in*  
 ナル<sup>①</sup> 於テ<sup>②</sup> 此ヲ<sup>③</sup> 文章ニ<sup>④</sup> 於テ<sup>⑤</sup>

ダエ フアルスト センテンシ ヲイ セイ  
*the first sentence, we say*  
 第一ノ<sup>①</sup> 文章ニ<sup>②</sup> 我ガ<sup>③</sup> 言フ<sup>④</sup>

ダット ゴームス イス イン ダエ フアルスト  
*that James is in the first*  
 丁ヲ<sup>①</sup> 在言<sup>②</sup> アル<sup>③</sup> 於テ<sup>④</sup> 第一<sup>⑤</sup>

ペルソン イン ダエ セCOND ヤンテンシ  
*person; in the second sentence,*  
 人稱ニ<sup>①</sup> 於テ<sup>②</sup> 第二ノ<sup>③</sup> 文章ニ<sup>④</sup>

イット イス イン ダエ セCOND ペル  
*it is in the second per*  
 ソレガ<sup>①</sup> 於テ<sup>②</sup> 第二<sup>③</sup> 人

ソン イン ダエ ソルド センテン  
*son; in the third senten*  
 稱<sup>①</sup> 於テ<sup>②</sup> 第三ノ<sup>③</sup> 文章

シ イン ダエ ソルド ペルソン  
*ee, in the third person.*  
 二<sup>①</sup> 於テ<sup>②</sup> 第三<sup>③</sup> 人稱ニ<sup>④</sup>

ハウ マニ ペルソンス ゴン フール  
*how many persons, then, are?*  
 幾許ノ<sup>①</sup> 人稱ガ<sup>②</sup> 然ラバ<sup>③</sup> アルカ<sup>④</sup>

ゼール スリー ダエ フアルスト  
*there? three; the first,*  
 其処ニ<sup>①</sup> 三ツカ<sup>②</sup> 第一<sup>③</sup>

ダエ セCOND エンド ダエ ソルド  
*the second, and the third.*  
 第二<sup>①</sup> 及ビ<sup>②</sup> 第三<sup>③</sup>

Person.  
 人稱 



英和辞典

ホワット ドー ジース スリー ペルソンス  
What do these three persons  
何ニテ(一) ナスカ(六) 此ヲ(二) ミツ(三) 人ヲ(四)

デノート ダエ フォースト ペルソン  
denote? the first person,  
見ハレ(五) 第一(一) 人ヲ(二)

デノトス ヴァット ホイッチ スピーキス  
denotes that which speaks;  
見ハス(三) 其レ(四) 其(五) 語ス(六)

ダエ セCOND ペルソン ヴァット ホ  
the second person, that wh  
第二(一) 人ヲ(二) 其レ(三) 其(四)

イチ イス スポークン ト ダエ ヴル  
ich is spoken to; the thi  
一(一) ル(二) 語サ(三) 迄テ(四) 身(五)

ド ペルソン ヴァット ホイッチ イス  
rd person, that which is  
三(一) 人ヲ(二) ソレヲ(三) 其(四) ル(五)

スポークン フフ ドー ス エ ナウン  
spoken of. does a noun  
語サ(一) 付テ(二) 為スカ(三) 名詞ハ(四)

和英辞典

シユウ イツィ ペルソン バイ イツィ  
show its person by its  
示シ(一) ヲレ(二) 人ヲ(三) 因テ(四) ソレ(五)

フアルム ノー イツィ フアルム イス  
form? no; its form is  
形ニ(一) 否ナ(二) ソレ(三) 形ハ(四) アル(五)

ダエ セーム イン フォール スリー ペル  
the same in all three pe  
同シモ(一) 於テ(二) 總テ(三) ミツ(四) 人(五)

ソンス イン ホワット ペルソン アル  
ersons. in what person are  
人ヲ(一) 於テ(二) 如何(三) 人ヲ(四) 身(五)

イェスト ナウンズ ヴァット フォール イン  
most nouns that occur in  
最多ノ(一) 名詞カ(二) 其(三) 見ル(四) 於テ(五)

センテンス イン ダエ ソルド ペ  
sentences? in the third pe  
文章ニ(一) 於テ(二) 三(三) 人(四)

ルソン エイカース ゴイ デノート シングス  
erson, because they denote things  
人ヲ(一) 故(二) 知ト(三) 彼ヲ(四) 見ハス(五) 物ヲ(六)

英和辞典

和英辞典

和英辞典

和英辞典



ザット アール スポークン フフ  
*that are spoken of.*  
 其(六) 知(七) 付(七) 語(八) 付(七)

レスソ ン エレバンス  
*Lesson II.*  
 章 第十一

ホワット プロパルチイ ヘヴ ヲイ エヤスト  
*What property have we just*  
 何(五) 性(六) 貸(六) タカ(九) 我(一) 我(一) 正(二)

フランド ァット ナウンズ ポスセス  
*found that nouns possess?*  
 見出(八) ソレ(三) 名詞(四) 持(七)

ハウ マニ パーソンス アール ゼール  
*how many persons are there?*  
 我(一) 許(一) 人(二) 稱(二) アルカ(四) 其(三) 是(三)

ホワット ドー ゼイ デート ワン  
*what do they denote? one*  
 何(一) アスカ(四) 彼(一) 見(三) 一(一)

ヤール ツー ヤールズ ファイヴ ヤー  
*year. two years; five-year*  
 年 二 年 五 年

ヤールズ テン ヤールズ エ サウゼンド  
*25; ten years; a thousand*  
 十 年 千

ヤールズ ホワット イズ ト ビー フフ  
*years. what is to be obs-*  
 年 ナニガ(一) アルカ(八) 可(七) ラル(六) 目

セルブド イン ジーヌ エキスプレッションズ  
*erved in these expressions?*  
 付(五) 於(四) 此(二) 言(三) 出(三)

ホエン ワン イズ スポークン フフ ダエ  
*when one is spoken of, the*  
 時(五) 一(一) アルカ(四) 語(三) 付(三)

ウワルド ヤール イズ ユーズド ホエン  
*word year is used; when*  
 言(七) 一(一) アルカ(四) ラル(四) 用(四) 是(三) 是(三) 是(三)

モアール ガン ワン ダエ フラム フ  
*more than one, the form ch-*  
 多(一) 一(一) 一(一) 形(一) カ(一) 変(一)

エンジスト ヤールズ イン パーシング  
*anges to years. in parsing,*  
 ズル(一) 述(一) 一(一) 言(一) 於(三) 分(三) 解(三) 是(三)



how do we distinguish year  
 イカニ(七) ナスカ(九) 我ラガ(三) 差別ニ(八) 年(四)

and years? we say that  
 及ビ(五) 一ノ言ヲ(六) 我ラガ(一) 云フ(七) 下ヲ(六)

year is in the singular—no  
 一ノ言カ(三) アル(四) 於テ(四) 単数

number, and years is in the  
 一(三) 而シテ(四) 一ノ言カ(三) 於テ(四)

plural—number. how—many num  
 複数ニ(七) 幾許ノ(一) 数

bees: are there? two, the  
 ガ(三) アルカ(四) 其処ニ(三) ニカ(四)

singular and the plural.  
 単数(一) 及ビ(三) 複数(二)

ナンバー  
 Number.  
 数

What do they denote, the  
 何ニ(三) ナスカ(四) 彼ハ(一) 見ハシ(三)

singular denotes one; the plural,  
 単数ハ(一) 見ハス(三) 一ヲ(三) 複数ハ

more than one; does a noun  
 多キヲ(七) ヨリ(六) 一ヲ(五) ナスカ(九) 名詞ハ(一)

show its number by its form  
 シユカ(一) ツ(二) ナンバー(一) バイ(一) ツ(二) フル(二)

generally; most nouns change their  
 一般ニ(一) 多ク(三) 名詞ハ(三) 変スル(八) 彼ヲ(六)

form in the plural. thus:—  
 フル(二) イン(二) ゴエ(二) プル(二) ヲス(二)

形ヲ(七) 於テ(五) 複数ニ(四) 同様ニ(二)



シングラル <i>singular.</i> 単数	プルラル <i>plural.</i> 複数
ヤール <i>year,</i> 年	ヤールズ <i>years,</i> 年
ポテート <i>potato,</i> 馬鈴薯	ポテートズ <i>potatoes,</i> 馬鈴薯
メン <i>man,</i> 人	メンズ <i>men,</i> 人
チャイルド <i>child,</i> 小児	チャイルドレン <i>children.</i> 小児
レッスン <i>lesson</i> 章	トエルズ 12. 第十二章
ハウ <i>How</i>	マニ <i>many</i>
プロパティズ <i>properties</i>	ハヴ <i>have</i>
ウィ <i>we</i>	
幾許ノ (三)	性質ヲ (四)
我カ (十)	我カ (六)



欠

MISSING



ホツト ナウンス フラルム ゼイル プルラル  
*what nouns form their plural*  
 如何ナル① 名詞ガ② 造ル③ 彼ヲ④ 複数ヲ⑤

ガイ エダング イーエス ナウンス エン  
*by adding e s ? nouns end*  
 因テ⑤ 加ル④ 一ヲ③ 名詞ハ④ 終

ダング フス フラロース フラルム ゼイル プ  
*ing as follows form their pl*  
 ル③ 如ク② 水ガ① 造ル④ 彼ヲ⑤ 複

ブル ガイ エダング イーエス  
*ural by adding e s :-*  
 数ヲ⑥ 因テ⑦ 加ル④ 一ヲ⑤

フルスト イン チ ナット スカントッド ライキ  
*1. in ch not sounded like*  
 送ニ① 於テ② 一ニ③ 又④ 発音ナレ⑤ 如ク⑥

ケイ フス トルキ トルケス  
*k; as, torch, torches.*  
 一ノ③ 如レ④ 松明⑤ 松明⑥

フラル マーシヨソ フ  
**Formation of.**  
 形成ル① 舟テ②



セコド	イン	エス	エンド	ジュ	アス	ガス
2.	<i>in</i>	<i>s</i>	<i>and</i>	<i>sh:</i>	<i>as,</i>	<i>gas,</i>
第ニ	於テ	一	及	三	一	如レ
ガス	ガシユ	ガシユス				
<i>gases;</i>	<i>gash,</i>	<i>gashes.</i>				
瓦斯	ガレ目	ガレ目				
ワド	イン	セキス	エン	ズ	アス	テキス
3	<i>in</i>	<i>ss</i>	<i>and</i>	<i>z:</i>	<i>as,</i>	<i>tax,</i>
第ニ	於テ	一	及	三	一	如レ
テキス	ワールズ	ワールズ				
<i>taxes;</i>	<i>waltz,</i>	<i>waltzes.</i>				
運上	舞名	舞名				
ワレスト	イン	PI	ヲ	ル	ユ	プレシヨド
4.	<i>in</i>	<i>i,</i>	<i>o,</i>	<i>or</i>	<i>u,</i>	<i>preceded</i>
第ニ	於テ	一	一	一	一	先
バイ	エ	カンソネ	アス	アルクリイ		
<i>by a consonant:</i>	<i>as,</i>	<i>alkali,</i>				
因	子	韻	如レ	滴汁	塩	
アルケリス	カアルゴ	カアルゴース	ゴ			
<i>alkalies;</i>	<i>cargo,</i>	<i>cargoes;</i>	<i>gun,</i>			
滴汁	積荷	積荷	銃			

ゴ	ス	ド	エイ	ナンス	エン	テ
<i>gones.</i>	<i>do</i>	<i>any</i>	<i>nouns</i>	<i>ending</i>		
獸名	ナ	カ	或	ル	名詞	終
イン	ヲ	プレシヨド	バイ	エ	カンソネ	
<i>in</i>	<i>o</i>	<i>preceded</i>	<i>by</i>	<i>a</i>	<i>consonant</i>	
於	一	先	因	子	韻	
ント	テ	キ	エ	エ	ロン	ト
<i>nt</i>	<i>take</i>	<i>s</i>	<i>alone</i>	<i>to</i>	<i>form</i>	
=	取	一	唯	為	造	
デ	プ	リ	エ	エ	ア	
<i>the plural:</i>	<i>a</i>	<i>few:</i>	<i>as,</i>			
複	僅	如				
カンソ	カン	グ	グ			
<i>santo,</i>	<i>santas;</i>	<i>grotto,</i>	<i>grottos;</i>			
詩句	詩句	洞	洞			
ハ	ハ	ポ	ポ			
<i>halo,</i>	<i>halos;</i>	<i>portico,</i>	<i>porticos;</i>			
暈	暈	遊廊	遊廊			
ソ	ソ	タイ	タイ			
<i>solo,</i>	<i>solos;</i>	<i>tyro,</i>	<i>tyras;</i>			
音樂	音樂	初進	初進			



ハウ	ド	カンマン	ナリンス	エンディング
how	do	common	nouns	ending
如何	=	⑥ナスカ	⑨通例	④名詞
⑤終リ	③			
イン	フイ	フアルム	ザエ	プリアラ
in	y	form	the	plural
於テ	③	①	②	⑦
造リ				
フアルスト	イフ	フイナル	イ	イ
1	if	final	y	is
⑥	③	④	⑤	⑦
先ダ				
バイ	エ	ヴァウエル	ゼイ	ンプリ
by	a	vowel,	they	simply
因テ		④	⑤	⑥
母音	=	④	⑤	⑥
エツド	エス	アス	ザエル	リ
add	s;	as,	valley,	valleys
加ヘル	④	⑤	⑥	⑦
ラ				
コソド	イフ	フイナル	フイ	イ
2	if	final	y	is
⑥	③	④	⑤	⑦
先ダ				
バイ	エ	カンソネト	ゼイ	クエンジ
by	a	consonant	they	change
因テ		④	⑤	⑥
子音	=	④	⑤	⑥

イト	ト	イス	アス	フライ	フライス
it	to	ies	as,	fly,	flies.
フレ	④	⑤	⑥	⑦	⑧
⑨					
ネム	フイフテン	ナリンス	エンディング	イン	
name	fifteen	nouns	ending	in	
名	④	⑤	⑥	⑦	
十五					
エフ	エント	フイ	グ	クエンジ	ビス
f	and	fe,	that	change	these
④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨
及					
ワタル	ト	グ	イン	ザ	ブル
letters	to	ies	in	the	plur-
文字	④	⑤	⑥	⑦	⑧
⑨					
ラル	ビーフ	ビーガス	リーフ	ロー	
al.	beef,	beves,	leaf,	leaves	
=	牛肉	牛	葉	同	
ガス	シーフ	シーガス	ジフ		
ves;	sheaf,	sheaves;	thief,		
上	把	同上	盗賊		
ジーガス	ローフ	ローガス	カフ		
thieves;	loaf,	loaves;	calf,		
同上	蒸饅塊	同上	小牛		



英文辞典

卷之一

一

カブガス <i>calves;</i> 同上	ハーフ <i>half,</i> 半	ハーフガス <i>halves;</i> 同上	エルフ <i>elf,</i> 鬼
セルガス <i>elves;</i> 同上	セルフ <i>self,</i> 自己	セルガス <i>elves;</i> 同上	シェルフ <i>shelf,</i> 棚
シエルガス <i>shelves;</i> 同上	ワルフ <i>wolf,</i> 狼	ワルフガス <i>wolves;</i> 同上	ライフ <i>life,</i> 生命
ライガス <i>lives;</i> 同上	ナイフ <i>knife,</i> 刀	ナイフガス <i>knives;</i> 同上	ワイフ <i>wife,</i> 妻
ワイガス <i>wives;</i> 同上	ホールフ <i>wharf,</i> 波戸場	ホールガス <i>wharves;</i> 同上	ワ 或ハ
ホールフス <i>wharfs.</i> 波戸場			
	レスン <i>lesson</i> 章	ルゲス 13. 第十三	

ハウ <i>How</i>	ド <i>do</i>	モスト <i>most</i>	ナウンズ <i>nouns</i>	フアルム <i>form</i>	ゼ <i>the</i>
如何ニ 五	ナスカ 七	最多ノ 一	名詞ハ 二	造リ 六	彼 七
ワ 三	フリエラル 四	ホット 五	ナウンズ 六	テ 七	
ワ 三	複数ヲ 四	何ヲ 一	名詞ガ 二	取 三	
キ 一	イ 二	ト 三	フアルム 四	ゼイル 五	フリエラル 六
ヘ 一	エ 二	ト 三	フアルム 四	ゼイル 五	フリエラル 六
ルカ 八	一 七	タノ 六	造ル 五	彼ヲ 三	複数 七
ル 一	ハク 二	ド 三	ナウンズ 四	イン 五	ワイ 六
アル 一	如何ニ 六	ナスカ 八	名詞ハ 三	於テ 三	一 七
フアルム 一	ゼイル 二	フリエラル 三	ネーム 四	ナ 五	
造リ 七	彼ヲ 四	複数ヲ 五	名 六		
ナウンズ 一	ザット 二	フアルム 三	ゼイル 四	フリエラル 五	
名詞ヲ 七	処ノ 六	造ル 五	彼ヲ 三	複数ヲ 四	
イン 一	ワ 二				
イン 一	ワ 二				
於テ 三	一 四				



長  
文  
典  
節  
尺

ガエ フォリユラル ナンバー  
**The plural-nanbar.**  
複 数

ネーム ソーム ナウンス クアイト イルレギュラル  
*Name some nouns quite irregular*  
名ヲヨ<sup>△</sup> 或ル<sup>△</sup> 名詞ヲ<sup>△</sup> 全ク<sup>△</sup> 不規則<sup>△</sup>

イン ゼイル フォリユラル ガエ フロー  
*in their plural. the follo-*  
於テ<sup>△</sup> 彼ヲ<sup>△</sup> 複数ニ<sup>△</sup> 次ギ

ウイング ナウンス フール クアイト イルレギュラル  
*wing nouns are quite irregular.*  
ノ<sup>△</sup> 名詞ガ<sup>△</sup> アル<sup>△</sup> 全ク<sup>△</sup> 不規則<sup>△</sup>

シングル フリユラル  
*sing. plu.*  
單 複  
数 数

チアイルド チルドレン  
*child, children.*  
小 兒 同 上

フット フィート  
*foot, feet.*  
足 同 上

卷  
二

此  
二

英  
日  
辞  
書

グウス <i>goose,</i> 雁	ギース <i>geese.</i> 同上
ロース <i>louse,</i> 虱	ライシ <i>lice.</i> 同上
マウス <i>mouse,</i> 鼠	マイシ <i>mice.</i> 同上
マン <i>man,</i> 人	メン <i>men.</i> 同上
オックス <i>ox,</i> 牛	オクセン <i>oxen.</i> 同上
トース <i>tooth,</i> 歯	テース <i>teeth.</i> 同上
ウーマン <i>woman,</i> 女	ウーマン <i>women</i> 同上

英  
日  
辞  
書

此  
三



what compounds of these words  
 如何ナル<sup>④</sup> 組立ガ<sup>⑤</sup> 之<sup>③</sup> 此ヲ<sup>①</sup> 言<sup>②</sup>

form their plural similarly?  
 造ルカ<sup>⑨</sup> 彼ヲ<sup>⑥</sup> 複數ヲ<sup>⑦</sup> 同一ニ<sup>⑧</sup>

compounds in which these words  
 組立タル<sup>⑩</sup> 於テ<sup>③</sup> 此ヲ<sup>④</sup> 言

ds stand last, form their  
 ガ<sup>⑪</sup> 立ツ<sup>⑫</sup> 終リニ<sup>⑬</sup> 造ル<sup>⑭</sup> 彼ヲ<sup>⑮</sup>

plural similarly: as, grand  
 複數ヲ<sup>⑯</sup> 同一ニ<sup>⑰</sup> 如シ<sup>⑱</sup> 孫

children, grandchildren; fireman,  
 日 孫 日 火消 日

firemen. give some nouns  
 火消ノ<sup>⑲</sup> 与ヘヨ<sup>⑳</sup> 或ル<sup>㉑</sup> 名詞<sup>㉒</sup>

that take both a regular  
 此<sup>㉓</sup> 取ル<sup>㉔</sup> 両方ヲ<sup>㉕</sup> 規則<sup>㉖</sup>

and an irregular plural.  
 及ビ<sup>㉗</sup> 不規則ノ<sup>㉘</sup> 複數ノ<sup>㉙</sup>

some nouns have both a re  
 或ル<sup>㉚</sup> 名詞ガ<sup>㉛</sup> 持ツ<sup>㉜</sup> 両方ヲ<sup>㉝</sup> 規

ular and an irregular plural  
 則ノ<sup>㉞</sup> 及ビ<sup>㉟</sup> 不規則ノ<sup>㊱</sup> 複數<sup>㊲</sup>

with different meanings:  
 持タル<sup>㊳</sup> 違ヒタル<sup>㊴</sup> 意味ヲ<sup>㊵</sup>

singular.  
 單數

brother, 兄弟	ダイ 賽
----------------	---------



ゼニユス <i>genius,</i> 天才	ヘッド <i>head,</i> 頭
ピー <i>pea,</i> 豆	ペンニイ <i>penny,</i> 錢
セイル <i>sail,</i> 帆	
レギュラル <i>regular</i> 規則	プリュラル <i>plural.</i> 複数
ブロザルス <i>brothers,</i> 兄弟	ダイス <i>dies,</i> 極印
ゼニユセス <i>geniuses,</i> 天才人	ヘツヅ <i>heads,</i> 頭
ピース <i>peas,</i> 豆	ペンニイス <i>pennies,</i> 錢

セイルス <i>sails,</i> 帆	
イルレギュラル <i>irregular</i> 不規則	プリュラル <i>plural.</i> 複数
ブロザレン <i>brothren.</i> 義兄弟	ダイシ <i>dice.</i> 博奕ノ賽
ゼニ <i>genii.</i> 鬼神	ヘッド <i>head.</i> 頭
ピース <i>peasse.</i> 豆	ペンシ <i>pence.</i> 錢
セイル <i>sail.</i> 帆	
ギイガ	ソー△
ナウンス	サト
ハガ	
<i>give</i> 与ヘヨ	<i>some</i> 或ル
<i>nouns</i> 名詞	<i>that</i> 然
<i>have</i> 持ッ	



*This book is very bad  
I never lent this book*

英  
文  
典  
書  
凡

the same form in both num-  
同シ 形ヲ 於テ ニツ 数

bers. the following nouns are  
ニ 次キ 名詞

alike in both numbers: alms,  
同 於 兩 数 施シ

bellows, cannon, deer, means,  
鞴 加農砲 鹿 手段

sheep, swine, and the com-  
羊 家猪 及 組

pounds of the word fish,  
立ガ 之 言 魚ナル

as codfish, &c.  
如シ 鱈 等

卷  
二  
終

七  
五

桂潭島一徳譯

篠簀軒藏版

東京書林

十軒店

鈴木喜右門

難波町

小林喜右門

發兌



特34

93



083217-000-5

特34-93

英文典挿訳 (格賢勃斯) 初編

クワッケンボス/著

〔刊年不明〕

DAH-0705





茅四  
伊一

心一本  
十五九

格賢  
勃斯  
英文  
典  
譯

初篇

東京圖書館

第一一四號

一九二九年

九月一日